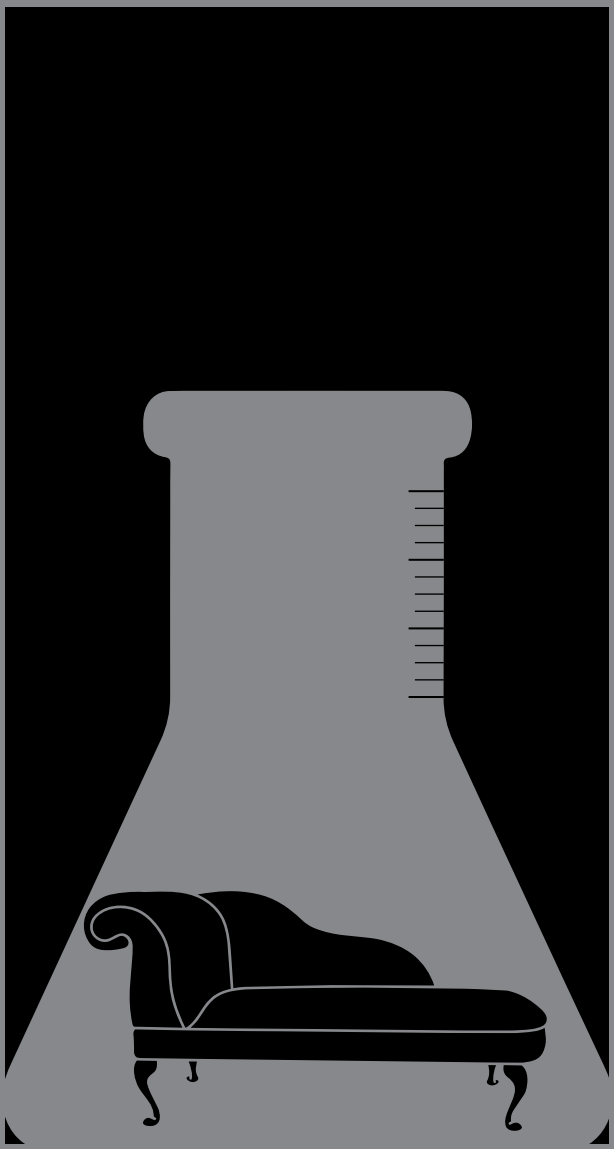
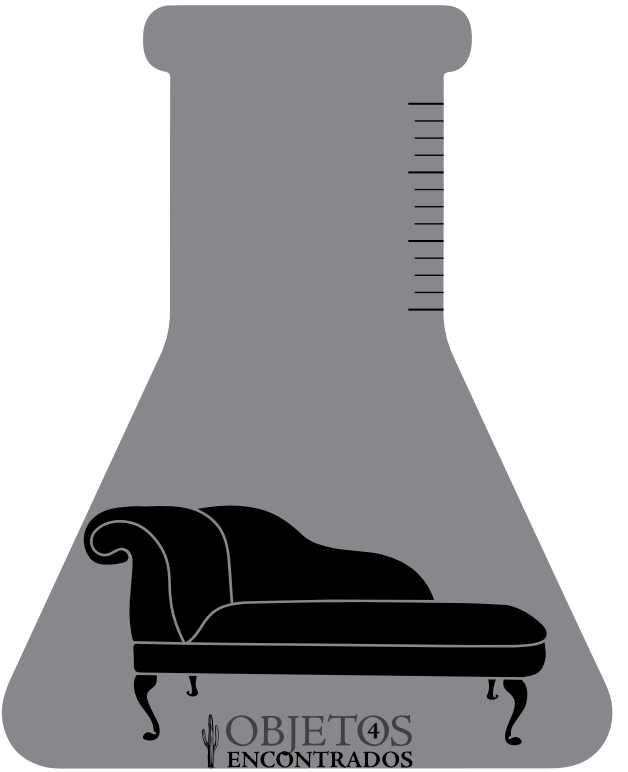


ISABELLE STENGERS

LA VOLUNTAD DE HACER CIENCIA Y EL PSICOANÁLISIS

Traducción de Pablo Ires



Stengers, Isabelle
La voluntad de hacer ciencia y el psicoanálisis / Isabelle Stengers - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Cactus, 2026.
72 p.; 18 x 11 cm - (Objetos encontrados; 4)

Traducción de: Pablo Ariel Ires
ISBN 978-631-6714-12-1

1. Filosofía de la Ciencia 2. Epistemología 3. Psicoanálisis
I. Ires, Pablo Ariel, trad. II. Título.
CDD 150.195

Título original: *La volonté de faire science. À propos de la psychanalyse*
Autor: Isabelle Stengers (1988)

Esta edición © Editorial Cactus, 2026

Traducción: Pablo Ires
Revisión: Sebastián Puente
Maquetación: Manuel Adduci

Impresión: Talleres Gráficos Elías Porter y Cía. SRL

ISBN: 978-631-6714-12-1

IMPRESO EN LA ARGENTINA * * * PRINTED IN ARGENTINA

www.editorialcactus.com.ar
info@editorialcactus.com.ar

Índice

1. Introducción. *¿En nombre de qué?* 7

2. *¿Qué es una ciencia?*

Trabajar juntos 11
El interés 16
Testigos confiables y cajas negras 23
El acontecimiento y las "ciencias duras" 27
El desafío 32

3. *A propósito del psicoanálisis*

El psicoanálisis para el observador externo 35
La escena analítica y el laboratorio 41
Lógica de la fundación y lógica de la prolongación 51
La defensa del privilegio 56

1. Introducción

¿En nombre de qué?

Para muchos, los signos de interrogación que figuran en "El psicoanálisis, ¿una ciencia?"[1] afectan exclusivamente al psicoanálisis. Se supone que sabemos qué es la ciencia, cuáles son sus títulos. Y esto, incluso si esos saberes divergen. Así, hemos visto que algunos niegan el título de ciencia al psicoanálisis porque no sería "objetivo", mientras que otros intentan conquistarlo invocando el ejemplo de la mecánica cuántica. Algunos, como Popper, invocaron el criterio de "no-refutabilidad";

[1] Texto originalmente publicado bajo el título "Boîtes noires scientifiques, boîtes noires professionnelles", en la obra titulada *La psychanalyse, une science?*, bajo la dirección de Alain de Mijolla (Encuentro psicoanalítico de Aix-en-Provence), Les Belles Lettres, París, 1989.

otros, en contra de este argumento, utilizaron la noción de "paradigma" que debemos a Kuhn. No seguiré tales caminos. Es decir que no hablaré aquí ni "en nombre de la ciencia", ni tampoco en nombre de tal o cual ciencia. Es posible –en todo caso es lo que sostuve, como coautora de *La nueva alianza*[2], a propósito de la física de los sistemas lejanos al equilibrio– que las mutaciones conceptuales y prácticas que transforman una ciencia tengan efectos de liberación y de invención sobre otras. Sin embargo, ninguna ciencia puede servir de modelo para otra, es decir, autorizarla a la pretensión de eludir los riesgos de su saber, sus exigencias, sus preguntas. Es decir, correlativamente, que me ahorraré el ridículo de "juzgar" las tesis de Freud en nombre de lo que "sabemos" hoy, de criticar por ejemplo el uso que hace del segundo principio de la termodinámica o de la herencia de los caracteres adquiridos.

Entonces, ¿en nombre de qué puedo hablar? En nombre de la exigencia que recorre el texto de Freud: la de fundar una ciencia. Me pareció, en especial al leer los artículos reunidos bajo el título "La técnica psicoanalítica"[3], que lejos de que esta exigencia remita,

[2] Ilya Prigogine e Isabelle Stengers, *La nueva alianza. Metamorfosis de la ciencia*, Alianza, Madrid, 2004.

[3] S. Freud, *La technique psychanalityque* (T.P.), París, PUF, 1985. [N. de E. Esta recopilación en francés reúne los siguientes artículos, que listamos indicando el volumen en que se encuentran en Sigmund Freud, *Obras completas*, Buenos Aires, Amorrortu, 1978-1985: "El método psicoanalítico de Freud" (VII), "Sobre

como sostienen tantos comentaristas contemporáneos, a un "cientificismo" que construiría una dimensión irremediablemente anticuada de su obra, constituye una clave esencial para la invención en la que se reconocen los psicoanalistas de hoy, la de la "escena analítica". Para mí, entonces, el signo de interrogación que preside nuestra reunión es doble. ¿Qué le ocurrió a esta ciencia que Freud inventó? Pero ante todo, ¿qué es entonces una ciencia?

---

psicoterapia" (VII), "Las perspectivas futuras de la terapia psicoanalítica" (XI), "Sobre el psicoanálisis 'silvestre'" (XI), "El empleo de la interpretación de los sueños en el psicoanálisis" (XII), "Sobre la dinámica de la transferencia" (XII), "Consejos al médico sobre el tratamiento psicoanalítico" (XII), "Sobre la iniciación del tratamiento" (XII), "Acerca del fausse reconnaissance (*'déjà raconté'*) en el curso del trabajo psicoanalítico (XIII), "Recordar, repetir y reelaborar (XII), "Puntualizaciones sobre el amor de transferencia", (XII), "Los caminos de la terapia psicoanalítica" (XVII)].